



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

一九九二年十月二日
星期五

目錄

工商司評論參議院投票	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：
政府本年動用一百億元進行多項工務工程	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
新油蔴地避風塘下周啓用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
政府擬修訂玩具安全標準	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
物業估價署長認為放寬租管影響不大	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
七月份零售業臨時統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
港督施政報告答問大會加開兩場	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
加拿大香港節卡加利展一月精彩節目	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
勞處提醒廠東妥存易燃品	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
美國心理健康專家訪港	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
消防人員到處巡視檢查載危險品車輛	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
本港再添兩宗愛滋新症	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
漁農處呼籲市民防山火	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
懲教署善後輔導表現優異獲讚揚	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
政府收回深水埗僑蔭街	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
西九龍快速公路工程邀承建商預審資格	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
機電工程預審投標資格	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
深水埗市政大廈招標承建	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
茶果嶺海堤招標承建	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
外匯基金運作	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
入境處新船下水	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
政府擬收回譚里進行修葺	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：
政務司頒發愛丁堡獎勳計劃銀章	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：	：：：：：

頁

工商司評論參議院投票

對於美國總統布殊否決在延續中國最惠國待遇時附加條件的決定，在參議院獲得支持一事，署理工商司俞宗怡今日（星期五）凌晨對此表示歡迎。

俞宗怡說：「由於參議院未能以多於三分之二的大多數票數推翻總統的否決，議案現已告一段落。」

「可惜中國最惠國待遇問題並非就此圓滿解決。根據現行美國法例，總統必須於每年六月三日前決定延續中國最惠國待遇。」

她說：「我們會繼續向美國政府及國會議員強調，假如中國最惠國待遇被取消，對香港將會造成嚴重損害。」

布殊總統成功維持他否決在延續中國最惠國待遇時附加條件的決定。美國參議院昨晚以五十九票對四十票企圖推翻總統此項否決。較早時，美國眾議院以三百四十五票對七十四票通過推翻布殊總統的否決。

— 完 —

政府本年動用一百億元 進行多項工務工程項目

政府今年將動用超過一百億元在各項工務計劃的工程上，而這數目並不包括與新機場有關之工程的開支。

工務司詹伯樂今日（星期五）下午在一間建築公司之學徒暨練習生畢業典禮上作上述表示。

詹伯樂說，在工務計劃內有超過一千項工程項目，包括新道路、污水改善及渠務、社區公用設施、學校、醫院、診所及其他各類工程計劃。

他說：「政府單在房屋及建設新市鎮設施方面所動用的金錢，遠比與機場有關之工程的開支為多。」

詹伯樂表示，本港其中一項最有價值的資源，就是本港工人的高度技術及專業水準。

他說：「為確保本港建築業能繼續倚賴充足及高質素的人力資源，政府已積極推廣有關技術人員及專業人士的訓練。」

他說，政府已為部分有關行業的畢業生及技術人員提供在職訓練的機會。

詹伯樂說：「政府亦透過法例及行政措施，大力鼓勵建造商為其僱員提供必須的訓練，這樣對建造商本身亦有益處。」

「截至目前為止，這方面的成績令人鼓舞。去年政府共培訓了約四百名技術員及技工學徒，而經由私人機構內不同行業所訓練的人數亦超過一萬人。」

— 完 —

新油蔴地避風塘下週啓用

舊避風塘稍後將予以封閉

海事處今日（星期五）宣布，新油蔴地避風塘將由下星期二（十月六日）開始，可供市民停泊船隻。

海事處高級海事主任（西區）盧國泰說：「除了那些在油蔴地公共貨物裝卸區經營及獲得海事處處長批准的船隻外，所有其他船隻必須在十月十四日或之前離開現有的油蔴地避風塘。」

「海事處將派出巡邏船隻，由下星期二開始協助船主及操作人由現有避風塘遷移至新的油蔴地避風塘。」

盧國泰解釋，現有油蔴地避風塘將進行的填海工程，乃機場核心工程發展其中一項。

他說：「現有避風塘的南面入口將於十月十五日封閉，以便填海工程開始進行。屆時，前往油蔴地貨物裝卸區的船隻應駛經闊一百五十米並設有以急閃黃燈號顯示航道的北面入口進入裝卸區。」

新油蔴地避風塘位於現有油蔴地避風塘西面毗鄰，面積約七十公頃，由填海陸地及海堤圍繞。

新避風塘設有兩個入口，避風塘內有二十五支巨型石蓁供船隻停泊。

海事處將於明日發出海事處通告，向有關人士闡釋新油蔴地避風塘的啓用和舊避風塘即將予以關閉。該份通告可在中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓三樓海事處船隻出入口辦事處索取。

政府擬修訂玩具安全標準

政府與立法局研究玩具及兒童產品安全條例草案的專責小組在今日（星期五）舉行的會議上，雙方對較早時提出的玩具及兒童用品條例草案中所作出建議的修改，達成一致意見。

政府發言人說，作出修訂有幾個目的。第一，草案除了採用現有的國際玩具工業委員會標準（ICTI標準）外，還加入歐洲標準（EN七十一標準）及美國材料試驗學會標準（ASTM標準）作為另一可採納的玩具安全標準。第二，它確保玩具的包裝亦納入草案的範圍；第三，當玩具商被檢控有關罪行時提出免責辯護，法庭可以對證明已符合安全標準的測試證書給予考慮；第四，它確保根據條例草案第三十五條而增訂的安全標準，將不會低於已在條例草案中列明的標準。

發言人說：「我們相信採納多元化標準可使香港兒童將可有充份選擇玩具的機會。」

「這做法可使玩具供應商有所需的靈活性而又不損害對兒童的保障。」

修訂條文亦將消除現行條例草案中，對於玩具的包裝是否包括在條例草案內含糊的字眼。

發言人解釋，在國際玩具自律安全標準、美國材料及試驗學會標準及歐洲標準七十一的規定中，亦有對玩具包裝作出類似的安全規格。修改後的條文將會清楚說明這些將會適用於在香港供應的玩具。

條例草案第二十五條將就免責辯護加入新的條款。

發言人說：「我們同意專責小組的看法，這樣可向玩具供應商發出一個清楚訊息，指出他們在將其貨品在香港銷售前先行取得試驗證明書是對他們本身有利。」

他說：「我們明瞭專責小組對於依據條例草案第三十五條增訂安全標準規則的關注。我們已向委員保證如要制訂這些標準，則此等標準必須較現行的標準更為嚴格。」

「我們希望於一九九二年十一月四日該條例草案進行二讀辯論時，可以向立法局提出這些修訂。」

物業估價署長認為
放寬租管影響不大

差餉物業估價署署長胡道輝今日（星期五）表示，即使將戰前樓宇計算在內，受放寬租金管制影響的住戶總數只有五萬戶，相當於十五萬人。

該署進行的全面調查顯示，約百分之八十受影響住戶有一位或以上的成員在五至五十九歲間，亦即在從事經濟活動的年齡組別內。只有百分之八的住戶，成員全部均超過七十歲。

胡道輝在出席九龍北區扶輪社午餐會時指出，受影響的住戶數目遠低於某些關注團體所公布的數字。

他說，該等團體對大部分受影響租客日後會遭遇困難的估計，似乎言過其實。

他續說：「租用整個單位的人士目前所繳付的平均租金為每月三千三百元，約為市值租金的百分之六十三。」

至於社會上最貧困的階層，即租用床位及一個房間的人士，胡道輝強調，根據調查顯示，現時只有約二千一百個床位及一萬個房間受業主與租客（綜合）條例第二部保障。

他表示在受影響的床位中，百分之八十六的租金低於每月四百元。至於租用一個房間的人士，則有百分之七十繳交少於一千元的月租。

因此，他相信在一九九三年時，有關建議大致不會對這些分間樓宇的租客造成很大影響。在一九九四年，有關建議亦只會令每個床位每月多繳三十五元租金，以及每個房間每月多繳七十四元租金，即佔這些租客的入息約百分之一。

他說：「如租客有困難，可申請租金津貼及社會福利援助。」

胡道輝指出，若一位租客收入低微至無法負擔租金，便可獲得每月最多七百四十三元的津貼，同時亦可獲得基本的公共援助。

他認為有一點值得注意的是，整個單位目前每月三千三百元的管制租金佔家庭總入息約百分之二十三，但就分間樓宇而言，這比率則相當低，其中床位的比率更只是百分之七。

至於戰前樓宇方面，胡道輝說政府建議將其管制租金按年提高，以便逐步增至市值租金的水平。

他說：「現時，第一部樓宇的批准租金為戰前租金的四十八倍，平均每月為一千六百七十五元，相當於市值租金的百分之五十九。」

「有關倍數因子曾在過往按年提高多次。條例草案建議將倍數因子再調高三次。」

「不過，現時某些批准租金即使按這方法增加，亦會處於相當低的水平，因此有必要為業主與租客（綜合）條例的第一部樓宇訂出批准租金的最低水平。」

胡道輝說，這表示業主在初期最少可收取相等於市值百分之六十的租金。

他說：「我們感到，條例草案對業主與租客（綜合）條例建議作出的修訂，會有助於匡正現時不公平的情況。」

他指出，條例草案建議將管制租金逐步增至市值租金的水平，使第一及第二部的管制措施可予取銷，並由第四部取代。第四部保障租客的租住權，但租客必須繳付樓宇的市值租金。

他說：「現時，住宅租約是由三套不同的法則管制，令人產生混淆，如果撤銷租管措施落實推行，這情況便會獲得改善。」

「條例草案亦建議增加業主在收回樓宇重建時所給予租客的補償額。」

最後，胡道輝表示若此草案繼續拖延，受影響的租客會損失重大，因為草案所建議的補償額較現行法定補償額多出近一倍。

— 完 —

七月份零售業臨時統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的數字顯示，今年七月份零售業的總零售價值估計為一百三十六億元，與去年同月比較上升百分之十五，反映本地及遊客的消費持續增長。

扣除其間的價格升幅後，總零售量實際上升百分之十。總零售量的上升主要是由於汽車、衣着、珠寶及鐘錶的銷售增長所致。

七月份汽車的銷售錄得頗大的按年升幅，零售價值和零售量分別上升百分之二十八及百分之二十二。

九. 衣着及鞋類貨品的零售價值及零售量較去年同月分別上升百分之二十和百分之九。

珠寶、鐘錶及名貴禮品的零售價值和零售量分別上升百分之十七和百分之二十三，零售量的較大升幅是由於珠寶價格下跌所致。

百貨商店的零售價值及零售量錄得較為溫和的升幅，分別為百分之十二和百分之二。而燃料的零售價值及零售量的增長亦相當溫和，分別為百分之十三及百分之六。

另一方面，超級市場的零售價值雖然上升百分之七，但零售量卻輕微下跌百分之一。而其他食品店的零售價值及零售量亦分別下跌百分之二及百分之六。

與九一年同期比較，今年一月至七月的總零售價值及零售量分別上升百分之十九及百分之十三。

與今年六月比較，今年七月的總零售價值及零售量分別上升百分之四及百分之五，但要注意這比較可能受季節性因素影響。

零售量的變動，是根據扣除物價變動後的零售價值而計算，而所用的物價變動指標是從消費物價指數內選取。

附表一列出今年六月份的修訂總零售數字和今年七月份的臨時數字。

附表二列出今年六月及七月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出今年七月份與六月份和去年七月份數字的比較，以及今年一月至七月和去年同期的零售數字比較。

載有今年七月統計調查結果分析的報告書，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售；亦可在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九字樓政府統計處刊物銷售組購買，每本一元五角。

查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話八〇二一二五八。

表一：總零售額

一九九二年七月總零售額（臨時數字）——一百三十五億八千九百八十萬元
 一九九二年六月總零售額（修訂數字）——一百三十億九千四百萬元

表二：一九九二年六月和七月的零售價值和零售量指數

(八九年十月至九〇年九月每月平均指數 = 100)

項 目	零售 指數	一九九二	一九九二	一九九二年		一九九二年		一九九二年一月	
		年六月	年七月	七月與一九 九二年六月 比較	七月與一九 九一年七月 比較	至七月與一九 九一年一月至 七月比較	至七月與一九 九一年一月至 七月比較		
		(修訂 數字)	(臨時 數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	139.4	144.7	+5.3	+3.8	+18.6	+14.8	+21.6	+19.1
	零售量	122.1	127.6	+5.5	+4.5	+11.4	+9.8	+13.8	+13.0
(乙)零售商類別									
食品和煙酒類 (超級市場除外)	零售價值	113.4	114.8	+1.4	+1.2	-2.9	-2.4	+5.2	+4.8
	零售量	93.4	96.1	+2.7	+2.9	-6.4	-6.2	-3.6	-3.6
超級市場	零售價值	133.9	129.2	-4.7	-3.5	+8.4	+6.9	+12.3	+10.8
	零售量	109.7	105.2	-4.5	-4.1	-1.2	-1.1	+2.1	+2.1
燃 料	零售價值	135.5	141.7	+6.1	+4.5	+16.5	+13.2	+8.9	+7.4
	零售量	104.5	108.4	+3.9	+3.7	+5.6	+5.5	+0.4	+0.4
衣着、鞋類及 有關產品	零售價值	147.4	155.4	+8.0	+5.4	+25.6	+19.7	+27.3	+23.2
	零售量	119.6	129.2	+9.6	+8.0	+10.1	+8.5	+13.7	+12.5
耐用消費品*	零售價值	175.2	164.9	-10.3	-5.9	+20.8	+14.4	+41.3	+35.9
	零售量	157.2	148.8	-8.4	-5.3	+14.4	+10.7	+32.7	+30.1
-汽車及汽車 、零件	零售價值	201.8	187.8	-14.0	-6.9	+41.2	+28.1	+76.3	+70.4
	零售量	170.4	159.2	-11.3	-6.6	+28.4	+21.7	+59.0	+59.8
-除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	155.9	148.2	-7.6	-4.9	+6.0	+4.2	+15.9	+13.3
	零售量	147.6	141.3	-6.3	-4.3	+4.3	+3.2	+13.6	+11.7
百貨商店	零售價值	119.4	133.0	+13.6	+11.4	+14.2	+12.0	+17.2	+16.0
	零售量	98.9	113.1	+14.1	+14.3	+2.4	+2.2	+6.6	+6.5
珠寶、鐘表和 名貴禮品	零售價值	141.7	144.5	+2.8	+2.0	+20.8	+16.8	+23.9	+21.9
	零售量	148.6	151.0	+2.3	+1.6	+28.3	+23.0	+29.8	+27.9
其他未分類 消費品	零售價值	133.0	162.6	+29.6	+22.3	+41.1	+33.9	+19.3	+16.3
	零售量	114.6	140.8	+26.1	+22.8	+28.1	+25.0	+7.7	+6.8

註：* 包括「汽車及汽車零件」和「除汽車及汽車零件外之耐用消費品」。

港督施政報告答問大會
市民反應熱烈加開兩場

由於市民對港督施政報告答問大會反應十分熱烈，政府現決定加開兩場，分別於十月十三日及十六日在荃灣大會堂及尖沙咀香港文化中心舉行。

有意出席此兩個增設的答問大會的市民，可由十月七日（星期三）上午十時起領取免費入場券。

入場券在城市電腦售票網派發，其中包括：

- * 大會堂
- * 香港文化中心
- * 香港體育館
- * 香港演藝學院
- * 香港藝術中心
- * 伊利沙伯體育館
- * 上環文娛中心
- * 西灣河文娛中心
- * 牛池灣文娛中心
- * 荃灣大會堂
- * 沙田大會堂
- * 屯門大會堂
- * 通利琴行（金馬倫里分行、萬宜大廈分行、太古城分行、銅鑼灣分行、沙田分行和荃灣分行。）

每人只限領取入場券兩張，先到先得派完即止。

出席答問大會的市民將有機會諮詢港督有關其在十月七日於立法局中公布的施政布告，屆時將有傳譯設施。

第一次新增設的答問大會，將於十月十三日（星期二）下午五時四十五分至七時十五分在荃灣大會堂舉行。

第二次的大會則於十月十六日（星期三）在尖沙咀香港文化中心舉行，時間亦為下午五時四十五分至七時十五分。

加拿大香港節金龍點睛
卡加利展一月精彩節目

一項傳統金龍點睛儀式昨日（星期四）在加拿大卡加利舉行，為加拿大香港節九二在當地為期一個月的精彩節目拉开序幕。在香港節期間，當地市民將可接觸香港各式各樣的商業、文化和康樂活動。

香港節九二分別在卡加利、多倫多、蒙特利爾、渥太華和溫哥華舉行，是香港政府歷來舉辦最大規模的海外推廣活動。

在眾多志願工作人士、地方、以及海外贊助商鼎力合作下，將有逾十七項節目於十月期間在卡加利舉行，包括貿易展覽、龍舟競渡和唐人街嘉年華會等。

開幕典禮在卡加利會議中心舉行，主禮嘉賓包括教育統籌司陳祖澤、文康廣播司蘇耀祖、亞伯達省衛生部部长NANCY BETKOWSKI以及卡加利市市長杜義。

杜義市長在典禮上表示，藉着加拿大香港節，兩地居民將可對兩地文化和生活方式互相欣賞，而香港和加拿大的關係亦會大大加強。

他說：「我深信加拿大香港節定能促進加拿大與香港的聯繫，並會在未來與日俱增。」

另一位主禮嘉賓阿伯達省衛生部部长NANCY BETKOWSKI指出，這次香港節主題「越洋聯繫港加情」是合適不過的。香港節促進港加兩地的友好情誼，對卡加利市以至阿伯達省皆有長遠影響。

她說：「隨着開幕典禮的金龍點睛儀式，加拿大人民可對香港的特色及香港人的幹勁和活力大開眼界。」

金龍點睛後，教育統籌司陳祖澤便宣布卡加利香港節九二正式展開。

稍後傍晚時份，超過四百五十多位來自香港及當地的知名人士以及聯邦及省政府官員出席一個歡迎晚宴，加強香港與卡加利之間的情誼。

是次晚宴，在香港青年中樂小組的柔揚樂韻下結束。在場嘉賓並向小組十四位青年音樂家的優美表演報以熱烈掌聲。

勞處提醒工廠東主 妥善儲存易燃物品

勞工處今日（星期五）提醒工廠東主應採取一切安全措施，確保在工業使用之易燃物品妥善儲存。

首席工廠督察總監陳達景說：「超過三十五公升容量的易燃物品，應放置在消防處處長批准的危險品倉庫內。」

他說：「倘若需儲存之易燃物品不超過三十五公升，它們應盛載於適當密閉容器內，並存放在牢固而不會燃燒的櫃或遠離熱力的儲物櫃內。」

陳達景指出在任何情況下，載有易燃物品的容器均須貼上正確標籤，工廠東主更應訓練工人在工作時採取基本安全措施，包括如何控制火警。

他說，曾有個案顯示，東主在工廠大廈廁所及彎角儲存石油氣罐及大桶工業溶劑，例如稀釋液及火水。

「這種做法極為危險，並會由於不小心吸煙或在廁所內燃點火種而導致爆炸發生。」

陳達景強調：「在任何情況下，工廠大廈內之廁所及公眾地方均不可用作儲存貨物用途。」

他續說：「我們會檢控未有遵守安全儲存危險品及易燃物品規例之工廠東主，違例者最高罰款為三萬元。」

— 完 —

美國心理健康專家訪港 提供解決學童問題良方

教育署已邀請一位美國心理健康專家來港提供意見，協助本港教育界人士如何處理學生問題。

教育署署長黃星華說，該位專家戴麗珊將於本月稍後抵港，為教育署職員和學校校長主辦研討會及工作坊，討論有關處理學生問題，以便減少涉及學生的不幸事件。

黃星華今日（星期五）在一九九一／九二年度英國皇家聯邦學會作文比賽頒獎典禮上指出，教育署現正積極推廣學校本位輔導方式。

他說：「這表示無論在中小學校內，都提倡及鼓勵教師、學生和家長互相溝通及了解每一個人所擔當的角色和責任，在學童成長過程中面對的困難及制訂解決方法。」

他表示，這方式的目的是為本港學童製造一個受到關懷和積極的學習環境，提供解決問題的機會及促進學校與家庭之間的合作。

他說：「在社會對學童企圖自殺個案日益關注下，我相信這個以學校為本的輔導方式，會有效地補充過去幾年來教育署鼓勵學校使用的一系列預防措施。」

為進一步推廣新措施，教育署會組織一連串研討會解釋學校為本輔導方法。

香港區的作文比賽由英國皇家聯邦學會及香港總商會贊助。

這項每年舉行的比賽始於一九一三年，今年共有二十一間學校共一百五十六名學生參加。

黃星華說，從參加的人數來看，正顯示雖然英文是多數香港人的第二語言，香港年青人卻對發展自己的思想意見，向他人表達他們的經驗和鍛煉英語技能非常熱衷。

優勝者獲贈由二百元至一千三百五十元不等的書券。

今年作文比賽最高榮譽——英國皇家聯邦學會獎——由嘉諾撒聖心書院的何詠芳同學奪得。除了得到一千三百五十元書券外，她並贏得前往吉隆坡的來回機票。

主持頒獎典禮的尚有香港總商會助理執行董事葛立科和英國皇家聯邦學會香港代表白敬禮博士。

消防人員到處巡視

檢查載危險品車輛

消防處人員昨晚（星期四）巡察油蔴地及屯門數處地點，檢查載有第五類危險物品（如火水、油渣及汽油等）而無人看管的車輛。

行動中消防人員發現八部無人看管而載有火水或石油氣罐的車輛泊於路旁。

消防人員需要花上一段時間，才可找尋到該等車輛的司機。

與石油氣有關的個案，均已轉交氣體標準事務處處理。

對於那些載有第五類危險物品車輛的司機，消防人員要求他們將車輛連同危險物品駛往消防局暫時放置，以俟採取法律行動，檢控任令這些車輛停泊而無人看管的人士。

消防處發言人表示，今次是一項例行行動，該處會繼續巡查運載危險物品車輛及檢控違反危險品車輛發牌條件的人士。

他並呼籲市民利用熱線電話七二叁 八七八七，向該處提供有關停泊在街道上裝載有第五類危險物品而無人看管車輛的資料。

— 完 —

本港再添兩宗愛滋病新症

衛生署今日（星期五）宣布，八月份本港再有兩人證實患上愛滋病，該月內亦有六人（包括兩名女子）接受愛滋病抗體檢驗後，發現呈陽性反應。

此外，兩名在過往的診斷中證實患上愛滋病的病人，已於八月內去世。

目前，本港愛滋病毒（HIV）感染的人數已增至三百一十人，其中六十八人為愛滋病患者。同時，目前已有四十三名愛滋病患者逝世，另外二十五人則正在接受輔導及治療或已經離港。

在三百一十名受愛滋病毒感染的人士當中，六十一人是血友病患者，二百一十人經由性接觸而染上，六人是濫用毒品者，三人則是在一九八五年前因輸血而感染，當時仍未有愛滋病毒抗體檢驗。

其餘三十名受愛滋病毒感染者因資料不足而未能加以分類。

自從政府在一九八五年實施愛滋病監察計劃以來，已對二十四萬五千七百三十五個血液樣本進行愛滋病毒抗體檢驗。

香港紅十字會輸血服務中心亦替所有捐血者進行愛滋病毒檢驗。直至八月為止，該中心共化驗了一百一十二萬五千七百零九個血液單位，其中二十六名捐血者呈陽性反應。

漁農處呼籲市民防止山火

漁農處今日（星期五）呼籲遊覽郊區的人士，必須採取一切預防措施，防止山火破壞郊野。

漁農處郊野公園護理主任陳炳光，今日引領新聞界代表參觀大埔滘自然護理區時，作出上述呼籲。是項戶外活動是一九九二／九三年度防止山火宣傳的一部份。

陳炳光說：「香港的郊區是給我們享用的，我們有責任去保護它。」

他指出，去年旱季共有一百零七宗在郊野公園或附近地方發生的山火，需要出動漁農處人員到場處理。這些山火共燒毀分布於一千零九十四公頃土地上的近十六萬株樹木。

去年旱季需要漁農處人員到場處理的山火數字，較對上一個旱季的一百八十七宗為少，陳炳光指出這可能與市民防火意識增強，和去年旱季較潮濕有關。

另一方面，漁農處、消防處、民安隊及皇家輔助空軍的共同努力亦有助於撲滅每宗山火時避免山火蔓延。

由於山火造成的破壞，不僅限於郊野植物，郊區的景觀質素、野生生物的棲息之所以及土壤的穩定性亦會受到損害，所以他特別呼籲遊覽郊區的人士，在整個旱季中應保持小心謹慎，不要在容易燃燒的草木旁邊生火，以避免山火發生至不可收拾的地步。

陳炳光繼而提出一些協助減低山火危險的措施。它們包括：

- （一）遊人只能在指定的燒烤爐生火；
- （二）不應拋棄仍未熄滅的煙蒂；
- （三）村民在近山邊的農田焚燒野草及垃圾應特別小心；以及
- （四）掃墓人士只可在適當的器皿內燃點冥蠟，不可任由香燭和冥蠟在無人看管情況之下燃燒。

在提到即將來臨的重陽節，陳炳光藉此機會提醒掃墓人士，希望他們遵守上述簡單措施，以減低山火的發生。

他說：「任何人士如不遵守上述規定，引起山火而破壞我們寶貴的郊野，一經定罪，最高可被罰款五千元及入獄一年。」

就該處致力宣傳防止山火的工作方面，他表示會透過大眾傳播媒介的報導、張貼海報及派發宣傳單張等，教育市民繼續保持防火警覺性。

懲教署善後輔導 表現優異獲讚揚

張奧偉爵士今日（星期五）讚揚懲教署在善後輔導工作方面的優異表現。

張奧偉爵士在主持懲教署七十三名懲教助理結業會操時表示，根據統計數字顯示，大多數釋囚在受監管期內都沒有再犯罪。

他說懲教署正積極設法將善後監管服務範圍擴展至某幾類成年犯人，以便在釋囚重返社會的過程中妥為監管和協助。

張奧偉爵士對結業學員說，懲教署的工作殊非容易。

他說：「非法入境者不斷湧入導致各懲教機構極為擠迫，一直對懲教署日常行政和行動方面造成重大困難，並在可預見的將來仍會是一個大難題。」

「過去數年，罪案數字上升，犯罪的手法日益複雜，很多罪犯更是極為凶殘。近年來，本港可對社會構成嚴重威脅的犯人數目增加了超過百分之五十，懲教署現正尋求增加資源和措施以應付這類犯人。」

提到越南入境者方面，張奧偉爵士指出，懲教署的資源原已呈現短缺，承受這個重擔後更是百上加斤，而且該署將會承擔額外職責，接收現時警方管轄的石崗羈留中心的越南入境者，令當局可以騰出駐守該中心的大批警務人員，重新調派他們在街上維持治安。

政府收回深水埗僑蔭街

港督會同行政局已批准收回深水埗僑蔭街及其後巷，以便進行修葺。

僑蔭街及其後巷業權屬私人擁有，其管理及保養均欠妥善。

政府收回後，該處路面便會進行維修，以符合市民利益。

建議的維修工程包括修葺僑蔭街及其後巷內損毀的行人路，行車線及渠道。預料工程將於一九九三年八月展開。

西九龍快速公路工程 邀請承建商預審資格

當局現正邀請承建商申請預審資格，以便承投將於西九龍填海區建造的西九龍快速公路南段和北段的合約工程。

有關預審投標資格的公告，已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

北段合約工程主要包括建築一條長二點七公里，由大角咀至美孚新邨的雙程三線架空道路，並在美孚新邨外面興建一個交匯處及進行有關的道路和鐵路地盤整理工程和建造行人天橋。

南段合約工程主要包括建築一條一點五公里長的雙程三線快速公路，及在油蔴地興建一個交匯處，並進行有關的道路、排水暗渠和行人天橋工程。

具備有關經驗及專門技術的承建商均可申請預審資格。

北段合約的申請書必須在今年十月三十日星期五正午前呈交，南段合約則需於十月二十三日星期五正午前遞交。

符合資格的承建商會獲邀在明年三月，競投西九龍快速公路南北段合約的工程。

機電工程預審投標資格
以承投大埔污水廠合約

渠務署現正邀請承建商申請預審投標資格，以便承投大埔污水廠改善及重修的機電工程合約。

渠務署發言人今日（星期五）表示，只有下列認可工務物料供應商及專業承建商列表內的承建商，才可申請預審投標資格：

- * 污水處理廠及隔濾廠機電設備供應及安裝（機電工程署）；及
- * 機械廠房及設備製造及裝建第二組（機電工程署）。

該工程計劃的機電工程合約包括污水處理程序及其全部機電設備的設計、供應、安裝、測試及完工後的確保責任。

投標資格預審公告已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

投標資格預審文件可向香港銅鑼灣加路連山道九十八號八一壹室機電工程署合約組索取。

截止遞交預審申請書日期為十一月六日正午十二時前。

當局擬於一九九三年六月邀請投標資格預審合格的承建商承投上述工程。

深水埗市政大廈招標承建

建築署現正招標承投深水埗市政大廈的建築工程。大廈樓高六層，位於桂林街、基隆街、北河街和大南街範圍內。

大廈落成後將有一座容納二百多個攤檔的街市、一個有二十個攤檔的熟食中心、垃圾收集站、製服存放室、辦事處、室內運動場、體育中心、九個壁球場、兩個籃球場和一個咖啡閣。

工程預計於明年一月展開，一九九四年十二月完成。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截止投標日期為十月二十三日正午十二時。

茶果嶺海堤招標承建

土木工程署現正招標承投茶果嶺油庫舊址毗鄰海堤的建造及填海工程。

工程包括興建七百二十米長的垂直海堤和闢填約四公頃的土地，主要用作公眾貨物裝卸區。

這是香港國際機場改善計劃其中部份工程，提供額外停機位，以應付不斷增加的航空交通需求。填海工程可提供土地予九龍灣公眾貨物裝卸區遷移，以便騰出土地加建停機位。

重建裝卸區工程分兩期進行，首期工程已經完成。這項工程合約是第二期工程，定於十二月展開，需時約十八個月完成。

投標表格及其他資料，可向九龍公主道一〇一號土木工程署大樓五樓土木工程處海港工程部總工程師索取。

截標日期為十月二十三日正午十二時。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年十月二日

	百萬元計
開市戶口結餘	-----
流動資金調節機制償還款額	一五〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	無
今日淨注資／抽離款額	一五〇〇
流動資金調節機制今日運作效果	增九八〇
收市戶口結餘	二四八〇

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TMI) : 109.7 * -0.2 * 2.10.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	二點二二厘
一個月屆滿	二點二八厘
三個月屆滿	二點三八厘
六個月屆滿	二點五〇厘
十二個月屆滿	二點九七厘

香港政府債券

期限	發行號碼	利率	價格	息率
十四個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇三點四〇	三點一六厘
十七個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇二點九三	三點三一厘
三十個月	二四〇五	五點五〇二厘	一〇二點九八	三點六二厘
三十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點〇七	三點八一厘

總成交額

九十億九千萬元。

---完---

人民入境事務處新船下水

人民入境事務處今日(星期五)在大廟灣為該處第六艘新船舉行下水禮。

人民入境事務處處長梁銘彥在下水禮致辭時表示，由於中港及澳門三地之間交通日益繁忙，經海路非法入境問題又日趨嚴重，該新船投入服務後，將致力於應付這兩方面的需求。

梁銘彥在副處長楊顯中及其他高級職員陪同下，在大廟灣主持新船啓用儀式。衆人向天后娘娘上香參拜後，新船便隨而啓航，在大廟灣水域繞8字圈三次，向天后致敬，以示禮成。

政府擬收回譚里進行修葺

路政署擬收回位於中西區內的譚里，以便進行修葺工程。

譚里的業權屬私人擁有，其管理及保養均欠妥善。政府收回譚里後，便會進行維修，以維護市民利益。預料工程將於一九九四年七月展開。

關於這項建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

有關建議工程及收回土地情況的圖則和計劃摘要，可向香港中環統一碼頭三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心及香港軒尼詩道一三〇號修頓中心十九樓港島西區地政處索閱。

任何人士欲反對上述建議工程，必須在十二月一日（星期二）或該日前，將反對書送達運輸司，地址香港下亞厘畢道中區政府合署東座。

政務司頒發愛丁堡銀章

嘉勉再接再勵爭取金章

政務司孫明揚今日（星期五）祝賀二百零七名愛丁堡公爵獎勵計劃銀章得主，並鼓勵他們再接再勵，爭取代表最高榮譽的金章。

在今日下午舉行的愛丁堡公爵獎勵計劃第五十四屆銀章頒獎典禮上，政務司指出獎勵計劃不斷發展有益身心的青年活動，透過一系列多姿多采和富有挑戰性的訓練，啓發年青人的自發性和創造力，接受體能和智能挑戰。

他認為計劃能培養年青人的責任感及輔導他們服務人群。

對於因協助推行計劃而獲頒感謝狀的五十六位志願工作者，孫明揚希望他們繼續支持獎勵計劃，使更多青年獲益。

香港愛丁堡公爵獎勵計劃自一九六一年由英國引入本港後，至今擁有二十個由各個青年團體組成的執行支部。去年會員人數達四萬一千人。